

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет естественных наук, математики и технологий  
Кафедра Математики и информатики

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Факультет естественных  
наук, математики и  
технологий

Токарева Юлия Сергеевна

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_  
г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.О.01.02 Информационные технологии в филологии  
на 108 часа(ов), 3 зачетных(ые) единиц(ы)  
для направления подготовки (специальности) 45.04.01 - Филология

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_

Профиль – Русский язык в международной коммуникации (для набора 2024)  
Форма обучения: Очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Изучение основных информационных технологий, используемых в филологии, областей их применения, и формирование навыков системного подхода при использовании информационных технологий в профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

Знакомство с информационными технологиями в филологии, методами их использования и решаемыми прикладными задачами.

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Блок 1. Обязательная часть

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часов.

Виды занятий	Семестр 1	Всего часов
Общая трудоемкость		108
Аудиторные занятия, в т.ч.	24	24
Лекционные (ЛК)	0	0
Практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0
Лабораторные (ЛР)	24	24
Самостоятельная работа студентов (СРС)	84	84
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	0
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)		

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

--	--

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
ОПК-3	Имеет знания в области филологического анализа разных типов текстов	<p>Знать: технологию работы с программами для филологических исследований</p> <p>Уметь: использовать современные информационные технологии для проведения лингвистических исследований</p> <p>Владеть: информационными технологиями для проведения простейших лингвистических исследований</p>
ПК-3	Имеет знания, владеет умениями и навыками создания и подготовки к публикации собственных текстовых материалов	<p>Знать: основные подходы к применению информационных технологий в филологии</p> <p>Уметь: использовать современные информационные технологии в профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: теоретическими и практическими знаниями в профессиональной деятельности</p>

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### 3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
					ЛК	ПЗ (СЗ)	ЛР	
1	1.1	Области применения и информационн	Прикладная лингвистика и информатика. Задачи и	27	0	0	3	24

		ых технологий в филологии	методы, области приложения информационных технологий в филологии.					
2	2.1	Компьютерные ресурсы и программы для филологических исследований	Компьютерные ресурсы и программы для филологических исследований	27	0	0	3	24
3	3.1	Современный машинный перевод	Современный машинный перевод	27	0	0	3	24
4	4.1	Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	27	0	0	3	24
Итого				108	0	0	12	96

### 3.2. Содержание разделов дисциплины

#### 3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

#### 3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

#### 3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Прикладная лингвистика и информатика.	Распознавание устной речи. Распознавание письменного текста. Прикладные системы	3

		Задачи и методы, области приложения и информационных технологий в филологии.	автоматической обработки текстов. Системы автоматического аннотирования и реферирования. Системы автоматического контент-анализа. Системы типа «Антиплагиат».	
2	2.1	Компьютерные ресурсы и программы для филологических исследований	Компьютерная лексикография. Исследование теоретических и прикладных аспектов построения компьютерных словарей. Автоматический анализ стиля. Анализ авторских стилей, определение авторства. Языковые корпуса, сравнение текстов. Прикладные системы лингвистического анализа.	3
3	3.1	Современный машинный перевод	Автоматизированный перевод. Частично автоматизированный перевод. Статистический машинный перевод. Проблема качества перевода. Лингвистическое программное обеспечение. ABBYY Lingvo, Prompt, Trados, Google Translate, Multitran, Babel Fish (Systran). Основные принципы построения и использования систем машинного перевода. Сравнение эффективности систем перевода	3
4	4.1	Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	Базы данных. Системы управления базами данных. Лингвистические информационные ресурсы. Терминологические словари и банки данных. Фонетические лингвистические ресурсы.	3

### 3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Прикладные системы автоматической обработки текстов. Системы	Подготовка опорного конспекта; работа с информационными ресурсами; составление	24

		автоматического аннотирования и реферирования. Системы автоматического контент-анализа. Системы типа «Антиплагиат».	аннотированного списка электронных ресурсов.	
2	2.1	Компьютерные инструменты для проведения филологических исследований. Программы, обеспечивающие возможность работы с языковыми корпусами, программы составления частотных словарей и т.д.	Подготовка опорного конспекта; работа с информационными ресурсами	24
3	3.1	Предпосылки возникновения и развитие машинного перевода (МП). Последовательность формальных операций, обеспечивающих анализ и синтез в системе машинного перевода. Стратегии машинного перевода. Автоматизированные и полуавтоматизированные системы перевода. Области использования машинного перевода. Системы машинного перевода.	Подготовка опорного конспекта; работа с информационными ресурсами	24
4	4.1	БД: Основные понятия. СУБД. Способы доступа к информации в БД. Экспертные системы. Базы знаний.	Подготовка опорного конспекта; работа с информационными ресурсами	24

#### **4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература

#### 5.1.1. Печатные издания

1. Всеволодова, Алла Валерьевна. Компьютерная обработка лингвистических данных: учеб. пособие / Всеволодова Алла Валерьевна. – 2-е изд., испр. – Москва: Флинта, 2007: Наука. – 96с. – ISBN 978-5-9765-0098-3. – ISBN 978-5-02-034597-3: 78-65
2. Кузин, Александр Владимирович. Базы данных: учеб. пособие / Кузин Александр Владимирович, Левонисова Светлана Витальевна. – 3-е изд., стер. – Москва: Академия, 2008. – 320с. – ISBN 978-5-7695-5775-0: 390-39
3. Федотова, Елена Леонидовна. Информационные технологии в науке и образовании: учеб. пособие / Федотова Елена Леонидовна, Федотов Андрей Александрович. – Москва: Форум: ИНФРА-М, 2011. – 336 с.: ил. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-8199-0434-3. – ISBN 978-5-16-004266-4: 199-90
4. Михеева, Елена Викторовна. Информационные технологии в профессиональной деятельности: учеб. пособие / Михеева Елена Викторовна. – 9-е изд., стер. – Москва: Академия, 2011. – 384 с. – (Среднее профессиональное образование). – ISBN 978-5-7695-8164-9: 414-70

#### 5.1.2. Издания из ЭБС

1. Информатика для гуманитариев: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Е. Кедрова [и др.]. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 439 с. – (Серия: Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-534-01031-2. <https://biblio-online.ru/viewer/F4CD979A-994E-4E14-A612-75D0929A8A84#page/1>
2. Куприянов, Д.В. Информационное и технологическое обеспечение профессиональной деятельности: учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Д.В. Куприянов. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 255 с. – (Серия: Бакалавр. Прикладной курс). – ISBN 978-5-9916-7597-0. <https://biblio-online.ru/viewer/731EF28D95BB-41ED-9B7F-F8DC4F9889AF#page/1>
3. Трофимов, Валерий Владимирович. Информационные технологии в 2 т. Том 1: Учебник / Трофимов Валерий Владимирович; Трофимов В.В. – Отв. ред. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 238. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-9916-8781-2. – ISBN 978-5-9916-8810-9: 76.99. <https://biblio-online.ru/viewer/33DC3A96-8784-4F66-BEEA-F00596CF1643#page/6>
4. Трофимов, Валерий Владимирович. Информационные технологии в 2 т. Том 2: Учебник / Трофимов Валерий Владимирович; Трофимов В.В. – Отв. ред. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 390. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-9916-8782-9. – ISBN 978-5-9916-8810-9: 118.76. <https://biblio-online.ru/viewer/CF89C7C9-F890-46C7-B008-CCDC0F997381#page/7>

### 5.2. Дополнительная литература

#### 5.2.1. Печатные издания

1. Гришин, Валентин Николаевич. Информационные технологии в профессиональной деятельности: учебник / Гришин Валентин Николаевич, Панфилова Елена Евгеньевна. – Москва: Форум: ИНФРА-М, 2012. – 416 с.: ил. – (Учебное пособие для педагогических институтов). – ISBN 978-5-8199-0175-5. – ISBN 978-5-16-002310-6: 199- 87

2. Абрамян, Михаил Эдуардович. Практикум по информатике для гуманитариев: работа с текстовыми документами, электронными таблицами и базами данных в системе Microsoft Office / Абрамян Михаил Эдуардович. – Москва: Дашков и К: Академцентр, 2008. – 286 с. – ISBN 978-5-91131-680-8: 119-00

3. Практикум по информационным технологиям в профессиональной деятельности: учеб. пособие / Михеева Елена Викторовна. – 11-е изд., испр. – Москва: Академия, 2012. – 256 с. – ISBN 978-5-7695-8744-3: 464-75

### 5.2.2. Издания из ЭБС

1. Гаврилов, М.В. Информатика и информационные технологии: учебник для прикладного бакалавриата / М.В. Гаврилов, В.А. Климов. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 383 с. – (Серия: Бакалавр. Прикладной курс). – ISBN 978-5-534-00814-2. <https://biblio-online.ru/book/C6F5B84E-7F46-4B3F-B9EE92B3BA556BB7>

2. Советов, Б.Я. Информационные технологии: учебник для прикладного бакалавриата / Б.Я. Советов, В.В. Цехановский. – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 263 с. – (Серия: Бакалавр. Прикладной курс). – ISBN 978-5-534-00048-1. <https://biblio-online.ru/book/34234C8A-E4D5-425A-889B09FE2B39D140>

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка
автоматический морфологический анализ	<a href="http://www.aot.ru/onlinedemo.html">http://www.aot.ru/onlinedemo.html</a>
автоматический морфологический анализ	<a href="https://starling.rinet.ru/morph.htm">https://starling.rinet.ru/morph.htm</a>
Русская виртуальная библиотека	<a href="https://rvb.ru/">https://rvb.ru/</a>
Русский филологический портал	<a href="http://philology.ru/linguistics1.htm">http://philology.ru/linguistics1.htm</a>
каталог лингвистических программ и ресурсов в сети	<a href="https://rvb.ru/soft/catalogue/index.html">https://rvb.ru/soft/catalogue/index.html</a>
Национальный корпус русского языка	<a href="https://ruscorpora.ru/">https://ruscorpora.ru/</a>
корпус текстов русских газет конца XX в., содержит тексты общим объемом более 200 тыс. словоупотреблений (сайт лаборатории общей и компьютерной лексикологии и лексикографии МГУ)	<a href="http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/">http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/</a>
Напсо (Хельсинкский аннотированный корпус русского языка)	<a href="http://h248.it.helsinki.fi/hanco/">http://h248.it.helsinki.fi/hanco/</a>
Вавилонская башня (проект международной этимологической базы данных), в её	<a href="https://starling.rinet.ru/babel.php?lan=ru">https://starling.rinet.ru/babel.php?lan=ru</a>

составе: <a href="http://starling.rinet.ru/cgi-bin/main.cgi?flags=wygnnl">http://starling.rinet.ru/cgi-bin/main.cgi?flags=wygnnl</a> – перечень баз данных по разным языкам	
проект Russian WordNet	<a href="https://wordnet.ru/">https://wordnet.ru/</a>
реферирование текста онлайн	<a href="https://visualworld.ru/referat.jsp">https://visualworld.ru/referat.jsp</a>

## 6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре

## 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Лабораторные занятия планируется по принципу систематизации и углубления знаний учебного материала по разделам программы в форме подготовки письменных отчетов (практических работ, содержащих расчеты, анализ и синтез различного материала на компьютере). Для освоения материала дисциплины необходимым является выполнение следующих требований:

- обязательное посещение всех лабораторных занятий, способствующее системному овладению материалом курса;
- все вопросы соответствующих разделов и тем по дисциплине необходимо фиксировать (на любых носителях информации);
- обязательное выполнение домашних заданий является важнейшим требованием и условием формирования целостного и системного знания по дисциплине;
- в случаях неясности каких-либо вопросов, обсуждаемых на занятиях, необходимо задать соответствующие вопросы преподавателю;
- в случаях пропусков занятий по уважительным причинам студентам предоставляется право подготовки и представления заданий и ответов на вопросы изученного материала, с расчетом на помощь преподавателя в его усвоении;

- в случаях пропусков без уважительной причины студент обязан самостоятельно изучить соответствующий материал и выполнить задания (результат предъявить преподавателю).

Порядок организации самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа студентов предполагает:

- самостоятельный поиск, обработку (анализ, синтез, обобщение и систематизацию), необходимой по дисциплине информации;
- выполнение заданий для самостоятельной работы (задания можно получить у преподавателя);
- изучение и усвоение теоретического материала, представленного на лекционных занятиях и в соответствующих литературных источниках (рекомендуемая основная и дополнительная литература);
- самостоятельное изучение отдельных вопросов курса.

Методические рекомендации при подготовке к лабораторным работам. Для повышения эффективности проведения лабораторных работ необходимо учитывать все рекомендации по подготовке к ним, которые даются преподавателем в начале каждого модуля (формулируются соответствующие задания, проблемно-ориентированные вопросы и т.д.). Для освоения материала дисциплины в ходе выполнения лабораторных работ необходимо выполнение следующих требований:

- четко понимать цели предстоящих занятий (предварительно формулируются преподавателем);
- владеть навыками поиска, обработки, адаптации и презентации необходимого материала;
- уметь четко формулировать и отстаивать собственный взгляд на рассматриваемые 12 проблемные вопросы, который необходимо подкреплять адекватной аргументацией;
- уметь выполнять задания в соответствующей программной среде;
- уметь критически оценивать собственные знания, умения и навыки в динамике в сравнении с таковыми у других, с целью раскрытия дополнительных возможностей их развития;
- при подготовке к занятиям обязательно изучить рекомендуемую литературу.

Разработчик/группа разработчиков:  
Надежда Николаевна Замощникова

**Типовая программа утверждена**

Согласована с выпускающей кафедрой  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.